

Плохо старикъ толковалъ сновидѣнія ихъ предъ разлукой, 150.
Ибо теперь Діомедъ обнажилъ ихъ тѣла отъ dospѣховъ.

Ксанеа съ Θоономъ пастигъ онъ потомъ, — сыновей двухъ Фенопса,
Нѣжно любимыхъ; его удручала угрюмая старость;
Сына другого не ждалъ онъ, кому завѣщать достоянье.
Ихъ Діомедъ умертвилъ, духъ любезный исторгъ у обоихъ 155.
И безутѣшную скорбь и стенанья отцу ихъ оставилъ,
Ибо дѣтей онъ не встрѣтилъ живыми пришедшими съ поля,
И достоянье его межъ собою родня подѣлила.

Послѣ онъ двухъ умертвилъ сыновей Дарданида Пріама,
Хромія и Эхемона, въ одной колесницѣ стоявшихъ. 160.

Точно какъ левъ, что, на стадо бросающъ, ломаетъ зубами
Шею бычку или телкѣ, пасущимся въ чащѣ тѣнистой, —
Такъ Діомедъ ихъ обоихъ заставилъ сойти съ колесницы,
Не по добру, противъ воли, потомъ обнажилъ отъ dospѣховъ,
А лошадей ихъ передалъ дружинѣ, чтобъ къ флоту погнали. 165.

Видя тогда Діомеда, какъ войска ряды сокрушала онъ,
Двинулся съ мѣста Эней, черезъ бой, сквозь смятеніе копей,
Всюду ища, не найдетъ-ли подобнаго богу Пандара.
И, отыскавъ безпорочнаго сына царя Ликаона,
Сталъ онъ вблизи передъ нимъ и такое сказалъ ему слово: 170.

«Гдѣ-же твой лукъ, о Пандаръ, гдѣ крылатыя стрѣлы, гдѣ слава?
Въ ней состязаться съ тобой ни единый здѣсь мужъ не дерзаетъ,
Да и въ Ликіи никто надъ тобой не гордится побѣдой.
Что-же, дерзай! Помолившись Зевесу, стрѣлай въ того мужа,
Кто-бы онъ ни былъ. Троянцамъ онъ бѣдъ причиняетъ не мало, 175.
Ибо разслабилъ колѣни у доблестныхъ многихъ героевъ.
Или, быть-можетъ, то богъ, на Троянцевъ сердясь изъ-за жертвы,
Мститъ намъ теперь: тяжело отомщеніе безсмертнаго бога».

И, отвѣчая, промолвилъ блистательный сынъ Ликаона:
«О, достославный Эней, мѣднобронныхъ Троянцевъ совѣтникъ, 180
Я по всему узнаю въ немъ могучаго сына Тидея,
И по щиту, и по шлему съ забраломъ и ободомъ полымъ,
Также по виду коней. Все-жъ не знаю, не богъ-ли передъ нами.
Если же это и мужъ, какъ сказалъ я, сынъ храбрый Тидея,
То не безъ помощи бога свирѣпствуетъ онъ. Изъ безсмертныхъ 185.
Кто-то стоитъ близъ него, вокругъ тѣла окутанный тучей.
Быструю онъ отклонилъ ту стрѣлу, что задѣла героя.
Ибо недавно попалъ я въ него, и стрѣла пролетѣла,
Правое ранивъ плечо, насквозь черезъ выпуклый панцирь».